

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Les commandes reçues ne nous engageant qu'après confirmation. Les engagements pris par nos agents ne sont valables qu'après ratification de la société.
2. Pour être recevable, toute réclamation doit nous parvenir dans les 5 jours de la réception de la marchandise. Passé ce délai, aucune réclamation ne sera acceptée, sous quelque condition que ce soit.
3. Les délais de livraison ne valent que comme renseignements. Aucun retard ne peut entraîner la résiliation de la transaction de la part de l'acheteur ni le droit pour celui-ci de se pourvoir ailleurs à notre compte et aucune indemnité ou pénalité ne peut nous être réclamée. Chaque envoi partiel sera considéré comme une transaction séparée.
4. Nous nous réservons le droit de facturer des livraisons partielles.
5. L'acheteur ne peut prendre prétexte d'aucune réclamation pour suspendre ou retarder le paiement de nos factures.
6. Le non-paiement d'une seule facture à son échéance rend exigible, de plein droit, le solde dû sur toutes les factures même non échues.
7. Sauf stipulation contraire, nos factures sont payables au comptant à Grâce-Hollogne (B-4460). Les traites ou acceptations agréées ne constituent ni novation ni dérogation à cette clause. Les dates d'échéance de nos factures sont de rigueur : à partir de cette date, les intérêts sont dûs aux taux de la Banque Nationale, augmentés de 1% sans avis ni mise en demeure préalables. Si la facture ne porte aucune stipulation de date de paiement, elle est toujours payable au plus tard à 30 jours date de la facture.
8. En cas de non paiement d'une facture à sa date d'échéance, le montant de la facture sera automatiquement augmenté de 15% à titre d'indemnité forfaitaire avec un minimum de 125€. Également en cas de non paiement, nous nous réservons le droit et sans mise en demeure préalable, d'exiger le paiement de toute autre somme due, de suspendre les livraisons et de résilier les contrats, sans réserve de tous dommages et intérêts.
9. Lorsque le crédit de l'acheteur se détériore, nous nous réservons de plein droit, même après exécution partielle d'une transaction, d'exiger de l'acheteur les garanties que nous jugeons convenables en vue de la bonne exécution des engagements pris. Le refus d'y satisfaire nous donne le droit d'annuler tout ou une partie du marché.
10. Les marchandises voyagent aux risques et périls des acheteurs, même lorsque l'envoi est effectué franco.
11. Toutes taxes, tous frais de légalisation, de facture consulaire, de certificat d'origine, de connaissance et d'une manière générale, toutes autres frais et taxes sur la valeur de nos marchandises sont à charge du client.
12. Toutes les contestations sur l'existence, l'interprétation et l'exécution des contrats, sont réglés par les lois belges au Tribunal de Commerce de Liège, seul compétent.

13. Toute annulation de commande passée après 14 jours engendre des pénalités d'annulation de 30% de la valeur de la commande initiale.
14. RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ : Les marchandises vendues demeurent la propriété du vendeur jusqu'à complet paiement. Sans perdre aucun de ces droits, le vendeur pourra exiger, par simple lettre recommandée, la restitution des marchandises livrées, aux frais de l'acheteur.
15. Le client reconnaît avoir pris connaissance des présentes conditions générales de vente qu'il déclare expressément accepter sans quelque réserve. Nos conditions générales de vente prévalent sur toutes autres conditions générales quelconques et en particulier sur les conditions générales d'achat du client.

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

1. De ontvangen bestellingen verbinden ons slechts na bevestiging van onze kantoren. De verbintenissen door onze agenten aangegaan, zijn slechts geldig na bekrachtiging door de firma.
2. Geldigheidshalve moet elke klacht neergelegd worden binnen de 5 dagen na ontvangst van de goederen. Nadien wordt onder geen enkel beding nog enige klacht aanvaard.
3. De levertermijnen gelden slechts als benaderende inlichtingen. De koper is in geen geval gerechtigd om redding van niet of laattijdige levering, de bestelling te vernietigen, hiervoor schadevergoeding te eisen of zich elders op onze kosten te voorzien. Elke gedeeltelijke zending zal als een afzonderlijke transactie beschouwd worden;
4. Wij behouden ons steeds het recht voor om gedeeltelijke leveringen in rekening te brengen.
5. De koper kan geen aanspraak maken op voorwendsel om de betaling van onze facturen te schorsten of uit te stellen.
6. Niet-betaling van één factuur op de vervaldag geeft vol recht het saldo van alle facturen te eisen, zelfs deze die niet vervallen zijn.
7. Zonder tegensprekelijke vermelding, zijn onze facturen contant betaalbaar te Grâce-Hollogne (B-4460). Wissels of door ons aanvaarde effecten brengen geen novatie, noch verzaking aan deze clause. De vervaldagen der facturen zijn bindend: vanaf deze dag wordt een verwijlinterest in rekening gebracht aan de rentevoet der Nationale Bank vermeerderd met 1% en dit zonder ingebrekestelling. Indien geen vervaldatum vermeld is, is de factuur betaalbaar binnen de 30 dagen na factuurdatum.
8. Ingeval van niet-betaling van een factuur op haar vervaldag, zal het bedrag van de factuur automatisch verhoogd worden met 15% ten titel van forfaitaire schadeloosstelling met een minimum van 125€. Eveneens in geval van niet-betaling,

behouden wij ons het recht voor zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling de onmiddellijke betaling te eisen van elke verschuldigde som, de leveringen te schorsen en de contracten te verbreken, onder voorbehoud van alle kosten en interesten.

9. Wanneer het krediet van de koper verslechtert, behouden wij ons het recht, zelfs na gedeeltelijke uitvoering van een contract, de waarborg die we nodig achten voor de goede uitvoering van de verbintenissen, te eisen. De weigering om hieraan te voldoen geeft ons het recht om alles of een deel van de markt te annuleren.
10. Alle goederen worden verzonden op risico van de koper, zelfs indien de verzending franco geschiedt.
11. De BTW en alle onkosten van legalisatie, consulaire facturen, oorsprongsattesten, cognossementen en over het algemeen alle kosten en taksen op de waarde der goederen toegepast, zijn te laste van de koper.
12. Eventuele geschillen over het bestaan, de interpretatie en handhaving van contracten, worden beheerst door de Belgische van wetten rechtbank van koophandel van Luik. Deze heeft exclusieve bevoegdheid.
13. Eventuele annulering van de bestelling na 14 dagen zal resulteren in annuleringsboetes van 30% van de waarde van de eerste bestelling.
14. EIGENDOMSVOORBEHOUD: De verkochte goederen blijven het eigendom van de verkoper tot algehele betaling. Zonder verlies van zijn rechten kan de verkoper, per aangetekend schrijven, de teruggave eisen van de geleverde goederen, op kosten van de koper.
15. De klant erkent deze voorwaarden en bepalingen gelezen te hebben en ze uitdrukkelijk te aanvaarden zonder enig voorbehoud. Onze algemene verkoopsvoorwaarden vervangen alle andere voorwaarden van welke aard en met name over de voorwaarden van de aankoop van de klant.

GENERAL TERMS OF SALE

1. The purchase orders are only binding after a confirmation of our offices. The commitments made by our agents are only valid after ratification by our company.
2. To be valid, every complaint has to be lodged within 5 days after the goods reception. After this date no complaints will be accepted under no condition.
3. The delivery delays are to be considered as indicating information. In case of a late delivery, the buyer is, under no circumstances, entitled to cancel ther order, ask indemnity or buy goods with another supplier on our account. Each partial delivery will be processed as a separate transaction.
4. We reserve the right to charge for partial deliveries.
5. The buyer can't claim any pretext to suspend or delay payment of our invoices.
6. Non-payment of one invoice by the due date made payable as of right the balance due on all invoices even if not overdue.
7. Without contradictory statements, our invoices are payable in cash at Grâce-Hollogne (B-4460). Bills of exchange or investements accepted by our company do

not renew or renounce this clause. The expiry mentioned on the invoices is binding. From this day on an interest on arrears will be charged according to the interest rate of the National Bank, increased with 1% and without any proof of default. If there's no expiry date on the invoice, the invoice is payable within 30 days after invoice date.

8. If an invoice hasn't been paid on the expiry date, the total amount of the invoice will be automatically increased with 15% for flat-rate compensation payments with a minimum of 125€. In case of non-payment we have the right to claim immediate payment of every amount due, to cancel deliveries and or break a contract without any previous notice and under reserve of all costs and interest.
9. When the buyer's credit deteriorates, we reserve the right, even after partial execution of a contract, to require the buyer guarantees that we consider appropriate for the proper implementation of commitments. The refusal to comply gives us the right to cancel all or part of the deal.
10. Goods are dispatched at buyer's risk, even if the goods are dispatched for free.
11. All taxes and costs for legalisation, consular invoices, attestations of origin, bill of lading and in general, all costs and taxes on the value of the goods are for the account of the buyer.
12. Any disputes about the existence, interpretation and enforcement of contracts, are governed by the Belgium law. The Commercial Court of Liège has exclusive jurisdiction.
13. Any order cancellation made after 14 days will result in cancellation penalties of 30% of the value of the initial order.
14. **RESERVATION OF PROPERTY:** The sold goods remain property of the seller till full payment of all goods. Without losing his rights, the buyer can, by sending a registered letter, demand the return of the delivered goods at buyer's costs.
15. The customer acknowledges having read these terms and conditions that expressly accept without any reservation. Our general conditions of sale supersede all other terms of any kind and in particular on the conditions of purchase of the customer.